

Rank A

No.	イディオム・フレーズ	日本語訳
1	Actions speak louder than words	行動は言葉より雄弁
2	A friend in need is a friend indeed	困っているときに助けてくれる人こそ真の友
3	A picture is worth a thousand words	百聞は一見に如かず
4	All's well that ends well	終わり良ければすべて良し
5	At stake	危機に瀕して／問題となっている
6	Be subject to	～の支配下にある／～を受ける可能性がある
7	Better late than never	遅れてもやらないよりマシ
8	Big deal	大したこと／大問題
9	Birds of a feather flock together	類は友を呼ぶ
10	Break the ice	場の空気を和ませる
11	Bring home the bacon	生計を立てる／成功を収める
12	Call it a day	今日はここまでにする
13	Come in handy	役に立つ／いざという時に便利
14	Come into play	作用し始める／影響を及ぼす
15	Come to terms with	～を受け入れる／折り合いをつける
16	Cost an arm and a leg	非常に高額である
17	Do away with	～を廃止する／取り除く
18	Don't judge a book by its cover	見た目では判断してはいけない
19	Don't put the cart before the horse	本末転倒
20	Every cloud has a silver lining	どんな状況にも良い面がある
21	For that matter	ついでに言えば／さらに言うなら
22	Fortune favors the bold	幸運は勇者を好む
23	Get the hang of	コツをつかむ
24	Give someone a hand	手助けをする／手を貸す
25	Go without saying	言うまでもない
26	Good things come to those who wait	待つ者には良いことが訪れる
27	Haste makes waste	急がば回れ
28	Hit the nail on the head	的を射る／核心を突く
29	Honesty is the best policy	正直は最善の策
30	In a nutshell	手短かに言えば
31	In the first place	まず第一に／そもそも
32	In the long run	結局は／長い目で見れば
33	In vain	無駄に／むなしく
34	Keep an eye on	～を見守る／注意を払う
35	Keep one's word	約束を守る

36	Keep track of	～の動向を追う／管理する
37	Kill two birds with one stone	一石二鳥
38	Let alone	～は言うまでもなく
39	Let the cat out of the bag	秘密をうっかり漏らす
40	Lose track of	見失う／把握できなくなる
41	Make do with	～で間に合わせる
42	Make ends meet	収支を合わせる／やりくりする
43	Make sense of	～を理解する
44	Make the most of	～を最大限に活用する
45	Never put off until tomorrow what you can do today	今日できることを明日に延ばすな
46	Once in a blue moon	めったにない
47	On the verge of	～の寸前で／瀬戸際で
48	Practice makes perfect	練習は完璧を生む
49	Put aside	～を脇に置く／棚上げにする
50	Read between the lines	行間を読む／真意を読み取る
51	Take advantage of	～を活用する／悪用する
52	Take it for granted that...	～を当然のことと思う
53	Take something with a grain of salt	話を割り引いて聞く
54	Take turns	交代でやる
55	The early bird gets the worm	早起きは三文の得
56	The pen is mightier than the sword	ペンは剣よりも強し
57	Time is money	時は金なり
58	To say the least	控えめに言っても
59	Turn a blind eye	見て見ぬふりをする
60	What goes around comes around	因果応報
61	When in Rome do as the Romans do	郷に入っては郷に従え

Rank B

No.	イディオム・フレーズ	日本語訳
62	A blessing in disguise	不幸に見えて実は幸運
63	A penny for your thoughts	あなたの考えを教えて
64	A piece of cake	朝飯前
65	A rolling stone gathers no moss	転がる石には苔が生えない
66	Absence makes the heart grow fonder	いないと恋しさが増す
67	Add insult to injury	追い打ちをかける
68	All bark and no bite	口先ばかりで実行が伴わない
69	All that glitters is not gold	光るものすべてが金ではない
70	An apple a day keeps the doctor away	1日1個のリンゴで医者いらす
71	Back to square one	振り出しに戻る
72	Barking up the wrong tree	見当違いのことをする
73	Beat around the bush	遠回しに言う／核心を避ける
74	Beggars can't be choosers	乞食は選り好みできない
75	Behind the eight ball	苦境に立たされる
76	Better safe than sorry	用心に越したことはない
77	Best of both worlds	両方のいいところ取り
78	Bite off more than you can chew	分不相応に手を広げる
79	Bite the bullet	歯を食いしばって耐える
80	Blow off steam	うっぴんを晴らす
81	Blood is thicker than water	血は水よりも濃い
82	Break a leg	頑張って／成功を祈る
83	Burn the midnight oil	夜遅くまで勉強・仕事をする
84	Burn your bridges	後戻りできないようにする
85	Buy a lemon	欠陥品を買う
86	Call a spade a spade	率直にものを言う
87	Can't see the forest for the trees	木を見て森を見ず
88	Chicken out	怖気づく／尻込みする
89	Cool as a cucumber	平然としている
90	Cross your fingers	うまくいくように祈る
91	Cry over spilled milk	覆水盆に返らず
92	Keep your fingers crossed	うまくいくよう祈る
93	Knowledge is power	知識は力なり
94	Last straw	堪忍袋の緒が切れるきっかけ
95	Laughter is the best medicine	笑いは最良の薬
96	Like father like son	この親にしてこの子あり

97	Look before you leap	飛び前によく見よ
98	Long time no see	久しぶり
99	Make a long story short	手短に言うと
100	Make a mountain out of a molehill	小事を大事にする
101	Miss the boat	機会を逃す
102	No pain no gain	努力なくして得るものなし
103	No picnic	楽なことではない
104	No-brainer	考えるまでもないこと
105	On cloud nine	とても幸せ
106	On the ball	有能で注意深い
107	Once in a lifetime	一生に一度
108	Out of sight out of mind	去る者は日々に疎し
109	Out of the blue	突然に
110	Over the moon	この上なく幸せ
111	Pull someone's leg	からかう
112	Raining cats and dogs	土砂降りの雨
113	Rock the boat	事を荒立てる
114	Rome wasn't built in a day	ローマは一日にして成らず
115	Rule of thumb	経験則
116	See eye to eye	意見が一致する
117	Sell like hot cakes	飛びように売れる
118	Sleep on it	一晩考える
119	So far so good	今のところ順調
120	Speak of the devil	噂をすれば影
121	Spill the beans	秘密を漏らす
122	Strike while the iron is hot	鉄は熱いうちに打て
123	The ball is in your court	次はあなたの番だ
124	The elephant in the room	誰も触れたがらない大問題
125	The grass is always greener on the other side	隣の芝は青く見える
126	The whole nine yards	あらゆること／すべて
127	Through thick and thin	どんな時でも／苦楽を共に
128	Time flies	光陰矢のごとし
129	Too many cooks spoil the broth	船頭多くして船山に上る
130	Two heads are better than one	三人寄れば文殊の知恵
131	Under the table	内密に／不正なやり方で
132	Up in arms	憤慨して
133	Up in the air	未定で
134	We'll cross that bridge when we come to it	起きてもない問題を今から心配するな
135	When pigs fly	絶対にありえない
136	Where there's a will there's a way	意志あるところに道は開ける
137	You can't have your cake and eat it too	二兎を追う者は一兎をも得ず

Rank C

No.	イディオム・フレーズ	日本語訳
138	A black sheep	厄介者／変わり者
139	A couch potato	怠け者でテレビばかり見ている人
140	A fish out of water	場違いで落ち着かない人
141	A hot potato	扱いにくい問題
142	A little bird told me	誰からかは言えないが…と噂で聞いた
143	A pain in the neck	厄介な存在
144	A watched pot never boils	待つ身には時間が長く感じられる
145	All ears.	熱心に聞く
146	Apple of one's eye	目に入れても痛くない大切な人
147	Are you pulling my leg?	私をからかっているの?
148	Are you with me?	話についてきてる／理解できてる?
149	As cold as stone	とても冷淡な
150	Be my guest.	ご自由にどうぞ
151	Beats me.	さっぱりわからない
152	Believe it or not.	信じられないかもしれないけど
153	Better luck next time.	次はうまくいくさ
154	Bite me.	放っておいてくれ／勝手にしろ
155	Bite the hand that feeds you	恩を仇で返す
156	Bless you.	くしゃみをした人へ お大事に
157	Bull's eye.	的中だ
158	By all means.	ぜひどうぞ／もちろん
159	By word of mouth	口コミで
160	Calm down.	落ち着いて
161	Can I take a rain check?	またの機会にしてもいい?
162	Cat got your tongue?	どうしたの 何も言えないの?
163	Clear as mud	全然わからない
164	Come again?	もう一度言って?
165	Come to think of it.	そういえば
166	Cut it out.	やめて／いい加減にして
167	Ditto.	同じく
168	Does it ring a bell?	ピンとくる?
169	Don't be so hard on yourself.	あまり自分を責めないで
170	Don't get me wrong.	誤解しないで
171	Don't hold your breath.	期待しすぎないで
172	Don't mention it.	どういたしまして
173	Don't take it out on me.	私に八つ当たりしないで
174	Drop me a line.	連絡ちょうだい
175	Easier said than done	言うは易く行うは難し
176	Easy does it.	慎重にやって
177	Enough is enough.	もうたくさんだ

178	Fair enough.	了解／もっともだ
179	Far from it.	全然そんなことはない
180	Feel free to use it.	遠慮なく使って
181	Fill me in.	詳しく教えて
182	First come first served	先着順
183	First things first	まずは肝心なことから
184	For crying out loud.	勘弁してくれ／いい加減にして
185	From the bottom of my heart.	心から
186	Get a life.	もっとまじなことをしろ
187	Get to the point.	要点を言う
188	Give me a break.	勘弁してよ／大目に見て
189	Go for it.	やってみて／頑張れ
190	Gotcha.	わかった／捕まえた
191	Guess what?	ねえ聞いて／何だと思う？
192	Hang in there.	頑張れ／踏ん張れ
193	Have a bite.	少し食べてみて
194	Have at it.	ご自由にどうぞ
195	Here goes nothing.	ダメ元でやってみるよ
196	Here you go.	はいどうぞ
197	Hold your tongue.	黙っていて
198	How have you been?	元気にしてた？
199	How's everything?	調子どう？
200	How's it going?	調子どう？
201	I appreciate it.	感謝します
202	I can live with that.	それで大丈夫
203	I can't help it.	仕方がない／どうしようもない
204	I can't say.	何とも言えない
205	I couldn't agree more.	大賛成
206	I couldn't care less.	全然気にしない
207	I don't mind if I do.	では遠慮なく
208	I feel under the weather.	体調が悪い
209	I got goose bumps.	鳥肌が立った
210	I gotta run.	もう行かないと
211	I hear you.	言いたいことはわかる
212	I mean it.	本気だよ
213	I wasn't born yesterday.	だまされないよ
214	I've had it.	もう我慢の限界だ
215	I've made up my mind.	決めた
216	I'll be counting on you.	頼りにしてるよ
217	I'll be right back.	すぐ戻る
218	I'll bet.	そうだろうね／たぶんそうだ
219	I'll give it a shot.	やってみる

220	I'll put you through.	電話をつなぎます
221	I'll treasure it.	大切にするよ
222	I'm all ears.	熱心に聞くよ
223	I'm all set.	準備万端
224	I'm all thumbs.	不器用だ
225	I'm broke.	一文なしだ
226	I'm not in the mood.	そんな気分じゃない
227	I'm positive.	自信がある
228	I'm totally spent.	疲れ切った
229	In your face.	ざまあみろ／やったぞ
230	It can't be.	そんなはずない
231	It depends.	場合による
232	It doesn't matter anymore.	もうどうでもいい
233	It serves you right.	自業自得だ
234	It slipped my mind.	うっかり忘れた
235	It's a deal.	それで決まり
236	It's all Greek to me.	ちんぷんかんぷんだ
237	It's all my fault.	全部私のせい
238	It's been a while.	久しぶり
239	It's getting on my nerves.	イライラする
240	It's in the bag.	成功間違いなし
241	It's letting up.	雨や嫌な状況が弱まってきている
242	It's my treat.	私のおごり
243	It's no big deal.	たいしたことない
244	It's none of your business.	あなたには関係ない
245	It's not my cup of tea.	好みじゃない
246	It's not my day.	今日はずいてない
247	It's now or never.	今しかない
248	It's on the tip of my tongue.	喉まで出かかっている
249	It's still up in the air.	まだ未定だ
250	It's up to you.	あなた次第
251	I've run out of gasoline.	ガス欠／エネルギー切れ
252	Just a hunch.	ただの勘だ
253	Just a sec.	ちょっと待って
254	Just between you and me.	ここだけの話
255	Just bring yourself.	手ぶらでいいよ
256	Just in case.	念のため
257	Keep at it.	その調子で続けて
258	Keep in touch.	連絡を取り合おう
259	Keep it to yourself.	内緒にしてね
260	Keep it up.	その調子
261	Keep the change.	お釣りはいりません

262	Keep up the good work.	その調子で頑張っ
263	Knock on wood.	うまくいくように
264	Leave it to me.	任せて
265	Leave me alone.	放っておいて
266	Let me sleep on it.	一晩考えさせて
267	Let's agree to disagree.	意見の相違はそのままにしよう
268	Let's call it a day.	今日はここまでにしよう
269	Let's get down to business.	本題に入ろう
270	Let's go Dutch.	割り勘にしよう
271	Let's split the bill.	割り勘にしよう
272	Like two peas in a pod	瓜二つでよく似ている
273	Make up your mind.	決めて
274	Make waves.	波風を立てる
275	Mind your own business.	余計なお世話
276	Most likely.	たぶん
277	My lips are sealed.	口外しない
278	My mouth is watering.	よだれが出る
279	My pleasure.	どういたしまして
280	Never mind.	気にしないで
281	No doubt about it.	間違いない
282	No offense.	気を悪くしないで
283	No sweat.	簡単だよ／お安い御用
284	No way.	ありえない／絶対無理
285	Not again.	またかよ
286	Not really.	そうでもない
287	Nothing much.	別に何も
288	Now what?	次はどうする／どうしよう
289	On second thought	よく考えてみると
290	On the fence.	決めかねている
291	Over the hill	全盛期を過ぎた
292	Play it by ear.	臨機応変にやる
293	Pull yourself together.	気をしっかり持つ
294	Ring a bell.	ピンとくる
295	Rise and shine.	起きて元気出して
296	Say when.	ストップをかけて
297	See you around.	またね
298	Shake it off.	嫌なことを振り払う
299	Shame on you.	恥を知れ／だめじゃないか
300	Skeleton in the closet	知られたくない秘密
301	Stick around.	もう少しいて
302	Suit yourself.	ご自由にどうぞ
303	Take a guess.	当ててみて

304	Take it easy.	気楽にいこう
305	Take your time.	ゆっくりでいいよ
306	Tell me about it.	全くだよね/その通り
307	That does it.	もうたくさんだ
308	That explains it.	それで合点がいった
309	That figures.	やっぱりね
310	That makes a lot of sense.	なるほどそうだね
311	That reminds me.	そういえば
312	That's a shame.	それは残念
313	That's a tall order.	それは難しい注文だ
314	That's what I'm talking about.	そうそうそれぞれ
315	The sky's the limit.	可能性は無限大
316	There you go again.	またそれだ
317	Think nothing of it.	気にしないで
318	This is between you and me.	ここだけの話
319	This is on me.	これは私のおごり
320	Throw in the towel	降参する/諦める
321	Time is running out.	時間がなくなっている
322	Tomorrow is another day.	明日は明日の風が吹く
323	Watch your step.	足元に気をつけて
324	Way to go.	よくやった
325	Well said.	うまいこと言うね
326	What a coincidence.	なんて偶然
327	What a nuisance.	なんて面倒
328	What a relief.	ほっとした
329	What a shame.	なんて残念
330	What do you say?	どう思う/どうする
331	What's going on?	何してるの/どうしたの
332	What's up?	どうした/元気?
333	Who knows?	誰にもわからない
334	You asked for it.	自業自得だよ
335	You bet.	もちろん
336	You can say that again.	本当にそうだ
337	You deserve it.	自業自得/それに値する
338	You don't say.	へえ本当
339	You got it.	了解/任せて
340	You have a point.	一理ある
341	You just made my day.	おかげでいい日になった
342	You name it.	何でも言って
343	You never know.	どうなるかわからない
344	You shouldn't have.	そこまでしてもらわなくてよかったのに
345	You said it.	まったくだ/同感

346	Your guess is as good as mine.	私にもわからない
347	Zip your lip.	黙ってて



[原田英語.com](http://www.harada-english.com)